



University Centre of Abdelhafid Boussouf - Mila
2022-2023 Semestre 3

English 2nd Year (G: 4,5 & 6)

– Lesson – An Introduction to the Module



Image

Staff pédagogique

Nom	Grade	Institut	Adresse e-mail
Aissa DJEHICHE	Ph.D Holder	Literatures & Foreign Languages	aissadjehiche82@gmail.com

Etudiants concernés

Institut	Département	Année	Spécialité
Literatures and Foreign Languages	Foreign Languages	2 nd Year	English Language

Lesson's Objectives : This lesson is designed to make students aware of :

- What this module is all about ?
- How they are going to study it ? and
- Why do they study it ?

1. What is 'Initiation à la Traduction' ?

First of all, the French phrase 'Initiation à la Traduction' is translated into English as 'Introduction to Translation'. Since this module is new to you, it is essential to define it :

- It is a brief introduction to the history of both **translation practice** i.e. when and where was translation first carried out ? and **translation theory** i.e. what are the means/procedures and strategies suggested to be used to translate from one language to another and how to apply them between En < > Ar ? An attention is also paid to the translation theories which encompass the use of translation as a means of language learning.

In this lesson I am not going to define the word 'translation' as it'd sound as if I'm taking you lightly, rather I am going to introduce you to the process and the purposes of this module.

2. How you are going to study translation ?

You are going to study translation based on a process that consists of two phases. The first phase is going to be just a brief history of translation in both Western and Arab cultures. The second phase is going to be about a brief history of translation procedures, methods and strategies.

Knowledge of translation history is important. It helps you build a culture of translation. As it provides you with information about the conditions and the use of translation, it makes you aware of the contribution of translation in building civilizations as well as informing you about the different methods of translating that have been adopted by ancient translators; particularly, religious translators.

As foreign language learners, you are concerned mainly with the study of translation as a means of language learning. Thus, translation techniques, methods and strategies that you are going to learn are ways to help you translate words, sentences and paragraphs between English and Arabic. Now you may ask : Why we should study translation ? Because..

3. Why do you study translation ?

You study translation for a couple of purposes. Translation helps you recognize multiple differences between two languages and two cultures. Since you are concerned with Arabic and English languages which basically differ from each other on many levels, you are going to learn the main linguistic and cultural features of these two languages. Knowing these features/characteristics raises your awareness of the stylistic, structural and cultural differences between Arabic and

English, and thus, widen your knowledge of English language, in particular. Translation also helps you differentiate between natural English and broken English, and consequently, this makes you able to produce a natural English.

Best of Luck

Voici les

Liens utiles

Les étudiants peuvent consulter les liens suivants pour approfondir leurs connaissances dans ce cours :

- No link is provided
- No link
- ...

Références

- No reference is provided
- No reference
- ...